

## Inhalt

1	Zweckbestimmung	2
2	Warnhinweise	2
3	Haftung	2
4	Lieferumfang	3
5	Anwendung	3
5.1	Befüllen des Watchhalers	4
5.2	Inhalation	5
6	Watchhaler zerlegen und zusammenbauen	6
6.1	Zerlegen des Watchhalers	6
6.2	Zusammenbau des Watchhalers	7
7	Hygiene	7
7.1	Reinigung	8
7.2	Desinfektion	8
7.3	Trocknung	9
8	Aufbewahrung und Transport	9
9	Lebensdauer	9
10	Entsorgung	9
11	Technische Daten	10

## 1 ZWECKBESTIMMUNG

Der Watchhaler ist eine Inhalationshilfe (Spacer oder Holding Chamber) für die Inhalation zugelassener Flüssig-Druckgas-Dosieraerosolsysteme (MDI - Metered Dose Inhaler) zur Therapie der oberen und unteren Atemwege. Der Watchhaler kann bei wachen, aktiv kooperierenden Kindern ab dem dritten bis zum zehnten Lebensjahr unter Aufsicht angewandt werden.

## 2 WARNHINWEISE

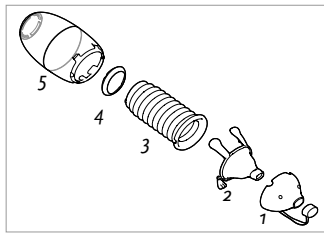
- Beachten Sie vor der ersten Anwendung die Reinigungshinweise in Kapitel 7 „Hygiene“.
- Um eine Gesundheitsgefährdung, z. B. eine Infektion infolge einer Verunreinigung zu vermeiden, befolgen Sie unbedingt die Hinweise in den Kapiteln „Hygiene“, „Trocknung“ und „Aufbewahrung und Transport“.
- Der Watchhaler ist ausschließlich von einem Patienten zu verwenden (kein Patientenwechsel auch nach erfolgter hygienischer Aufbereitung). Eine Anwendung dieses Produktes durch Einrichtungen des Gesundheitswesens ist nicht zulässig; bitte kontaktieren Sie für diese Fälle den Hersteller.
- Der Watchhaler ist kein Spielzeug.

## 3 HAFTUNG

Die Activaero GmbH haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen, die auf unsachgemäßer oder bestimmungsfremder Handlung des Betreibers beruhen.

## 4 LIEFERUMFANG

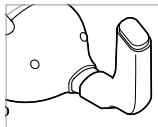
Stellen Sie während des Auspackens aus dem Watchhaler Transportkarton sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Sollten Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung erhalten haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.



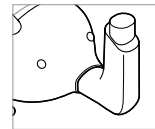
**BILD 1**  
 1 Kopfteilabdeckung mit Schutzkappe  
 2 Kopfteilhalterung  
 3 Faltenballon  
 4 Gleitring  
 5 Gehäuse  
 6 Gebrauchsanweisung (ohne Abbildung)

## 5 ANWENDUNG

Bitte beachten Sie vor jeder Anwendung die Hygieneanweisungen (Reinigung, Desinfektion und Trocknung). Überprüfen Sie vor jeder Benutzung den Watchhaler auf Fremdkörper (Erstickengefahr!) und Beschädigungen. Stellen Sie vor der Behandlung sicher, dass der Watchhaler ordnungsgemäß funktioniert. Der Faltenballon muss sich beim Ansaugen zusammenfalten und anschließend wieder in seine vollständig expandierte Form zurückgehen. Der Watchhaler kann mit den meisten zugelassenen Dosieraerosolen (MDI) verwendet werden. Ausschlaggebend ist hierfür, dass das Mundstück des Dosieraerosols (MDI) auf das Watchhaler Mundstück passt. Beim Befüllen kann das Dosieraerosol (MDI) prinzipiell in zwei unterschiedlichen Positionen auf das Watchhaler Mundstück gesteckt werden:



**BILD 2**  
 Das Mundstück des Dosieraerosols (MDI) umschließt das halbe Mundstück des Watchhaler.



**BILD 3**  
 Das Mundstück des Dosieraerosols (MDI) umschließt das ganze Mundstück des Watchhaler.

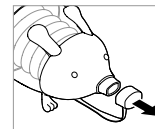
Der Watchhaler kann nicht verwendet werden, wenn das Dosieraerosol (MDI):

- nicht eindeutig auf dem Mundstück des Watchhaler positioniert werden kann.
- nicht manuell ausgelöst werden kann.

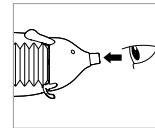
## 5.1 BEFÜLLEN DES WATCHHALERS

WICHTIGE HINWEISE ZUM BEFÜLLEN DES WATCHHALER:

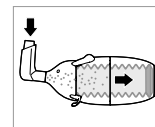
- Achten Sie stets vor dem Befüllen darauf, dass der Watchhaler nicht beschädigt ist und keine Teile abgebrochen sind. Bei Beschädigung ist der Watchhaler sofort zu ersetzen.
- Bezüglich Dosierung und Anwendung Ihres Dosieraerosols (MDI) mit dem Watchhaler beachten Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Dosieraerosols (MDI) bzw. folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes oder Apothekers.



**BILD 4**  
 Nehmen Sie die Schutzkappe vom Mundstück des Watchhaler ab.



**BILD 5**  
 Stellen Sie vor jeder Befüllung sicher, dass der Faltenballon leer und vollständig expandiert ist.



**BILD 6**  
 Setzen Sie das Mundstück des Dosieraerosols (MDI) auf das Mundstück des Watchhaler. Lösen Sie das Dosieraerosol (MDI) aus.

## 5.2 INHALATION

Wenn möglich, trainieren Sie die Benutzung des Watchhaler spielerisch und ohne Medikament mit dem Kind vor der Anwendung. Machen Sie gegebenenfalls eine Inhalation (ohne Medikament) vor, so dass das Zusammenfallen des Faltenballons gesehen wird. Achten Sie bei der Inhalation auf folgenden Ablauf:

1. Ganz ausatmen
2. Das Mundstück (gelben Teil) in den Mund nehmen
3. Am Mundstück saugen wie an einem Strohhalm
4. Vom Mundstück gehen und ausatmen (Faltenballon entspannt sich wieder)

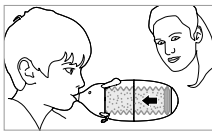


BILD 7  
Befüllter Watchhaler

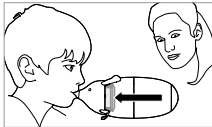


BILD 8  
Faltenballon wird bei der Inhalation komprimiert.

### WICHTIGE HINWEISE ZUR INHALATION MIT DEM WATCHHALER:

- Geben Sie den bereits befüllten Watchhaler dem Kind.
- Die Inhalation muss sofort nach dem Befüllen erfolgen.
- Helfen Sie ggf. dem Kind, den Watchhaler richtig zu halten (wie eine Trinkflasche).
- Achten Sie während des Einatmens auf die Bewegung des Gleitrings (Bild 8).
- NICHT in das Gerät ausatmen.
- Die Inhalation ist nach einem tiefen Atemzug beendet, das Kind kann danach frei weiteratmen.

## 6 WATCHHALER ZERLEGEN UND ZUSAMMENBAUEN

### 6.1 ZERLEGEN DES WATCHHALER

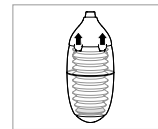


BILD 9  
Lösen des Kopfteils vom Gehäuse: Drücken Sie die Füßchen des Watchhaler nach vorn. Das Gehäuse darf nicht weiter zerlegt werden.

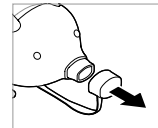


BILD 10  
Nehmen Sie die Schutzkappe vom Mundstück des Watchhaler ab.

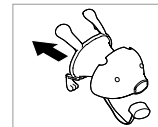


BILD 11  
Drücken Sie fest auf das Mundstück des Watchhaler um die Kopfteilhalterung von der Kopfteilabdeckung zu trennen. Die Schutzkappe bleibt mit der Mundstückabdeckung verbunden.

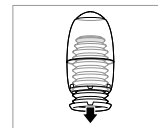


BILD 12  
Den Faltenballon entnehmen Sie, indem Sie das Gehäuse mit der Öffnung nach unten halten.

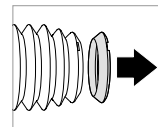
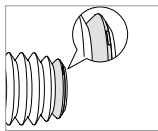


BILD 13  
Trennen Sie den Gleitring vom Faltenballon.

## 6.2 ZUSAMMENBAU DES WATCHHALERS

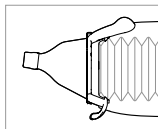
Bauen Sie den Watchhaler, wie in den folgenden Abbildungen beschrieben, zusammen. Achten Sie dabei auf die Unversehrtheit der einzelnen Teile. Außerdem ist darauf zu achten, dass die Öffnungen an der Rückseite des Watchhaler nicht verstopft oder beschädigt sind.



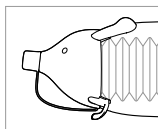
**BILD 14**  
Befestigen Sie den Gleitring wie abgebildet auf dem Faltenballon. Stellen Sie sicher, dass die Rippen des Faltenballons nicht eingedrückt sind.



**BILD 15**  
Halten sie das Gehäuse mit der Öffnung nach oben und legen sie den Faltenballon ein. Achten Sie hierbei auf den korrekten Sitz des Faltenballons.



**BILD 16**  
Haken Sie die Ohren der Kopfteilhalterung (gelbes Teil) am Gehäuse ein und lassen die Füßchen einrasten. Bei defekter Verschlussmechanik darf der Watchhaler nicht mehr verwendet werden. Achten Sie darauf, dass der Faltenballon sauber zwischen der Kopfteilhalterung und dem Gehäuse liegt.



**BILD 17**  
Stecken Sie die Kopfteilabdeckung (oranges Teil) auf die Kopfteilhalterung. Die Verbindung muss hörbar einrasten. Verschließen Sie das Mundstück des Watchhaler mit der Schutzkappe.

## 7 HYGIENE

Reinigen Sie die Watchhalerteile Faltenballon, Kopfteilhalterung und Kopfteilabdeckung mit Schutzkappe vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Behandlung (innerhalb von maximal 2 Stunden). Desinfizieren Sie die gereinigten Watchhalerteile unmittelbar nach der Reinigung.

Das Gehäuse und der Gleitring sind nur bei Verschmutzung zu reinigen. Verwenden Sie dazu ein frisch gewaschenes feuchtes Tuch, z.B. ein Geschirrtuch oder Küchenrolle (kein Recyclingmaterial!). Achten Sie stets darauf, dass die Öffnungen an der Rückseite des Gehäuses nicht verklebt sind. Die orange Kappe darf jedoch nicht abgenommen werden. Der Nachweis der Eignung des Watchhaler für eine wirksame Reinigung und Desinfektion wurde durch ein unabhängiges Prüflabor unter Verwendung der genannten empfohlenen Verfahren erbracht. Einsicht in die Testunterlagen sind auf Anfrage möglich.

## 7.1 REINIGUNG

Faltenballon, Kopfteilhalterung und Kopfteilabdeckung mit Schutzkappe müssen nach jeder Benutzung mit warmem Leitungswasser (mindestens 40 °C) und Spülmittel (haushaltsüblich, ohne desinfizierende und nach Möglichkeit ohne hautpflegende Zusätze) gereinigt werden. Legen Sie dazu die genannten Einzelteile für mindestens 5 Minuten in die Spülflüssigkeit ein und reinigen Sie die Oberflächen mit einem sauberen Tuch. Anschließend spülen Sie alle Einzelteile gründlich mindestens eine Minute mit Leitungswasser ab/aus; Schaumrückstände dürfen nicht mehr vorhanden sein.

## 7.2 DESINFEKTION

Desinfizieren Sie die gereinigten Watchhalerteile mit einem Vaporisator/ Dampfdesinfektionsgerät (z.B. Desinfektionsgerät DI 6.00 der Firma petra-electric, PZN 2590773). Bitte das durchsichtige Gehäuse auf keinen Fall desinfizieren. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsgerätes. Achten Sie darauf, dass die Komponenten von unten nach oben mit Dampf durchströmt werden können und dass die Öffnung des Faltenballons nach unten gerichtet ist. Die Einwirkzeit beträgt ca. 15-20 Minuten.

### 7.3 TROCKNUNG

Um Keimwachstum im Watchhaler und eine mögliche Infektion zu vermeiden, achten Sie stets darauf, dass die Watchhalerteile nach der Reinigung und Desinfektion ausreichend getrocknet werden. Legen Sie dazu alle Watchhalerteile mit der Öffnung nach unten auf eine trockene, saubere und saugfähige Unterlage, z.B. ein frisch gewaschenes Geschirrtuch oder Küchenrolle (kein Recyclingmaterial!). Lassen Sie die Teile vollständig trocknen (mindestens 4 Stunden). Schütteln Sie ggf. vorher noch enthaltenes Kondensat aus. Die Trocknung sollte nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z.B. im Bad) erfolgen.

### 8 AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Stecken Sie zur Aufbewahrung und zum Transport die Schutzkappe auf das Mundstück. Legen Sie den Watchhaler nicht im noch feuchten Zustand in einen Plastikbeutel. Bewahren Sie den Watchhaler nicht im Auto sowie in feuchten Umgebungen (z.B. im Bad) auf. Bringen Sie keine Säuren und Laugen sowie Lösungsmittel in den Kontakt mit den Komponenten des Watchhaler. Bei Missachtung wird jede Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

### 9 LEBENSDAUER

Aus hygienischen Gründen beträgt die Lebensdauer des Watchhaler ein Jahr bzw. 1000 Anwendungen und muss nach dieser Zeit ersetzt werden. Bei sichtbarer Beschädigung ist der Watchhaler sofort zu ersetzen.

### 10 ENTSORGUNG

Die gereinigten Watchhalerteile können mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Verpackung kann ins Altpapier gegeben werden.

### 11 TECHNISCHE DATEN

Maximaler Inhalationsfluss .....	15 l/min
Gesamtinhalationsvolumen .....	300 ml
Gewicht .....	170 g
Abmessungen (L x B x H) .....	218mm x 92mm x 84mm

#### MATERIALIEN

Faltenballon, Ventilmembran .....	Silikon
Kopfteil, Schutzkappe, Gleitring und Ventilkappe .....	PP-Kunststoff
Gehäuse .....	ABS-Kunststoff

#### TEMPERATURBEREICHE

Aufbewahrung und Transport .....	-40 bis 80 °C
Benutzung .....	15 bis 40 °C
Aufbereitung: .....	Gehäuse: bis 80 °C (Restliche Komponenten: bis 120 °C)